



禮樂集

[43]

目 錄

首數	作品名稱	作曲者	創作年份	作詞者	創作年份	備註	頁數
1	聖母聖衣	蔡詩亞	2009	胡健挺	2010	為北京西堂重修獻堂	1
2	宣告越逾節慶典	傳 統				傳統宣告文	2-5
3	天使作樂	劉志明	2010	劉志明	2010		6-17
4	萬福聖母后	F Caudana (1878-1963)		胡健挺	2001 / 2007	Ave Regina Gratiae	18-21
5	光榮頌	郭 謙	2010			Opus 1, No. 2 (Gloria)	22-38
6	病中盼望	何英俠	2010	何英俠	2010	編：吳天福 (2010)	39-41
7	聖母讚主頌	林樂培	1982			修：2010 (Magnificat)	42-58
8	耶穌旅程	伍維烈	2005	胡健挺	2005	編：蔡詩亞 (2010)	59-61
9	按福音生活	胡健挺	2009	胡健挺	2009	編：蔡詩亞 (2010)	62-63
10	利瑪竇頌	劉榮耀 (1908-1986)	1982	湯 漢	1982	取材自中國民謠	64-67
11	泰西利瑪竇	李振邦 (1923-1984)	1983	龔士榮	1983	二部自由卡農	68-69

聖母聖衣

Andante maestoso

蔡詩亞

1 嘉爾默羅山綿延，
2 昔日岳巒靈氣現，
3 光與耀榮天主先，

烈 火 先 知 信 德 專； 聖 母 駕 臨 示 福 源，
今 朝 京 華 信 信 眾 虔； 去 舊 更 新 祈 主 殿，
父 與 子 偕 恩 威 宣； 和 神 三 位 一 體 善，

聖 衣 披 戴 免 獄 淵。 免 獄 淵。
心 神 真 理 拜 至 尊。 拜 至 尊。
為 王 永 世 消 災 怨。 消 災 怨。

rit.
per finire

宣告逾越節慶期

傳統

Recitativo legato

(領) 各位 親愛的兄弟 姊妹！ 我們感謝天 主的仁慈，

在 慶 祝 了 主 耶 穌 基 督 的 誕 辰 後，

喜 樂 滿 懷， 向 您 們 宣 告 救 主 基 督 的 復 活 喜 訊。

(重句) A - men! A - men! A - men!

按教會初期傳統，在主顯節宣讀福音後
執事或領唱員在讀經台上，宣布今年可移動節日的日期
© MMXI 天主教香港教區 (適用於 2011 年)

43 / 02

詞：傳統逾越節慶期宣告文
曲：額我略曲調 (第三調式)
整理及編：蔡詩亞 (December 1 MMX 香港)

1 在 三 月 九 日，

我 們 將 以 聖 灰 禮 儀 和 守 齋，

開 始 那 至 神 聖 的 四 旬 期。(重句)

2 在 四 月 二 十 四 日，

詞：傳統逾越節慶期宣告文
 曲：額我略曲調 (第三調式)

整理及編：蔡詩亞 (December 1 MMX 香港)

我們慶祝主耶穌基督的神聖逾越節。(重句)

20

3 在六月五日，

21

是主耶穌基督升天節。(重句)

26

4 在六月十二日，是五旬節。(重句)

27

詞：傳統逾越節慶期宣告文
 曲：額我略曲調 (第三調式)

整理及編：蔡詩亞 (December 1 MMX 香港)

5 在 六 月 二 十 六 日， 是 基 督 聖 體 聖 血 節。 (重句)

6 在 十 一 月 二 十 七 日， 是 將 臨 期 首 主 日。 (重句)

7 願 一 切 崇 敬 和 榮 耀， 歸 於 我 們 的 主 耶 穌 基 督，

至 於 無 窮 之 世。 A - men! A - men! A - men!

天使作樂

劉志明

Allegretto

The musical score is written for a choir and piano. It consists of two systems of staves. The first system (measures 1-4) features four vocal parts (Soprano, Alto, Tenor, Bass) and a piano accompaniment. The lyrics are: 無 數 天 使 空 際 臨，. The second system (measures 5-8) features the same vocal parts and piano accompaniment. The lyrics are: 忽 聞 逸 韻 不 停，. The piano part includes a watermark for the Sacred Music Commission of the Catholic Bishops' Conference of Hong Kong.

9 山 鳴 谷 應 歌 聲 遠，

山 鳴 谷 應 歌 聲 遠，

山 鳴 谷 應 歌 聲 遠，

山 鳴 谷 應 歌 聲 遠，

13 來 向 人 間 報 福 音。

來 向 人 間 報 福 音。

來 向 人 間 報 福 音。

來 向 人 間 報 福 音。

17 *f*

Glo - ri - a! Glo - ri - a!

Glo - ri - a! Glo - ri - a!

Glo - ri - a! Glo - ri - a!

Glo - ri - a! Glo - ri - a!

Glo - ri - a! Glo - ri - a!

17 *f*

21 *f*

Glo - ri - a! Glo - ri - a!

Glo - ri - a! Glo - ri - a!

Glo - ri - a! Glo - ri - a!

Glo - ri - a! Glo - ri - a!

Glo - ri - a! Glo - ri - a!

21 *f*

25 天 主 在 天 受
 天 主 天 主 在 天 受
 天 主
 天 主 在 天 受

29 光 榮、 受 光 榮！
 光 榮、 受 光 榮！
 在 天 受 光 榮、 受 光 榮！
 光 榮、 受 光 榮！

33 *mf*

作 樂 空 中

作 樂 空 中

33 *mf*

37

意 謂 何， 曲 聲 四 達

意 謂 何， 曲 聲 四 達

37

41 天 使 多。

天 使 多。

8 是 誰 降 誕

是 誰 降 誕

41

45

8 堪 稱 頌， 抑 勝

堪 稱 頌， 抑 勝

45

49

何 仇 奏 凱 歌。

何 仇 奏 凱 歌。

49

rit.

53

f

Glo - ri - a! Glo - ri - a!

Glo - ri - a! Glo - ri - a!

Glo - ri - a! Glo - ri - a!

Glo - ri - a! Glo - ri - a!

53

f

57

Glo - ri - a! Glo - ri - a!

Glo - ri - a! Glo - ri - a!

Glo - ri - a! Glo - ri - a!

Glo - ri - a! Glo - ri - a!

57

61

主 愛 的 人

主 愛 的 人

主 愛 的 人

主 愛 的 人

61

65 在 世 享 平 安！

在 世 享 平 安！

在 世 享 平 安！

在 世 享 平 安！

65

69 聞 報 誕 生 救 世 人，

聞 報 誕 生 救 世 人，

聞 報 誕 生 救 世 人，

聞 報 誕 生 救 世 人，

69

73 天 使 踴 躍 賀 良 辰。

天 使 踴 躍 賀 良 辰。

8 天 使 踴 躍 賀 良 辰。

天 使 踴 躍 賀 良 辰。

73

77

8 貧 寒 本 為 贖 罪，

貧 寒 本 為 贖 罪，

77

Detailed description: This is a musical score for a liturgical piece. It consists of three systems of staves. The first system (measures 73-80) features a vocal line with lyrics '天使踴躍賀良辰' and a piano accompaniment. The second system (measures 77-80) shows a piano accompaniment with a watermark of St. Paul's Cathedral and the text 'SACRED MUSIC COMMISSION-CATHOLIC DIOCESE OF HONG KONG'. The third system (measures 81-84) features a vocal line with lyrics '貧寒本為贖罪' and a piano accompaniment. The score is in G major and 4/4 time.

81 何 不 同 聲 頌 至 仁。

何 不 同 聲 頌 至 仁。

81

85 *f* Glo - ri - a! Glo - ri - a!

Glo - ri - a! Glo - ri - a!

Glo - ri - a! Glo - ri - a!

85 *f*

89

Glo - ri - a! Glo - ri - a! Al - le -

Glo - ri - a! Glo - ri - a! Al - le -

Glo - ri - a! Glo - ri - a! Al - le -

Glo - ri - a! Glo - ri - a! Al - le -

89

95

lu - ia! Al - le - lu - ia! Al - le - lu - ia!

lu - ia! Al - le - lu - ia!

lu - ia! Al - le - lu - ia! Al - le - lu - ia!

lu - ia! Al - le - lu - ia!

rit.

95

萬福聖母后

F Caudana
(1878-1963)

Moderato assai

mp

rit. molto

mp

a tempo

1 萬 眾 恭 賀 妳 充 滿 恩 寵，
2 獨 佔 恩 遇 聖 寵 妳 身 披，

教 會 之 中 貞 女 受 母 封；
婦 道 嬌 娃 不 配 共 妳 比；

Ave Regina Gratiae

詞：胡健挺 OFM (May 21 MMI / MMVII 香港)

取材自：聖五傷方濟 (1182-1226) 之【聖母經】

及【苦難日課聖母對經】

cresc.

為 聖 父 恩 隆， 聖 子 樂 事 奉，
 僕 婢 樂 不 疲， 母 子 親 願 玩 味，

13

護 慰 神 相 通， 母 后 福 送。
 淨 配 神 希 冀， 信 賴 入 微。

17

f

恭 祝 天 主 宮 殿，
 基 督 天 使 左 右，

21

mf >

婢 女 帳 棚 寓 田；
與 眾 聖 人 共 求；

25 *mf*

外 袍 實 主 眷， 親 母 子 所 端。
罪 人 望 施 救， 傷 母 痛 請 分 憂。

29

f >

忠 義 雙 全， 聖 善 相 勸。
謙 下 懇 求， 母 后 保 奏。

33 *f*

piú f

(重句) Al - le - lu - ia! Al - le - lu - ia! Al - le -
 靠 依 聖 母 暗 谷 善 導， 世 濤

37 *f*

ff

lu - ia! Al - le - lu - ia! Al - le - lu - ia!
 風 高 得 妳 傾 訴； 靠 依 聖 母

42 *rit.* *ff a tempo*

Al - le - lu - ia! Al - le - lu - ia! Al - le - lu - ia!
 領 率 衛 道， 我 人 光 叨 甘 作 俘 虜。

47 *rall.*

曲：Federico Caudana (1878-1963)

編：Antonio Riganti, PIME (1893-1965) 1963 香港

採自：聖歌選集 (1969 香港) - No. 13

光榮頌

Moderato

郭謙

f (歌詠團)

1 (領) 天主在天受光榮。主愛的人在世。主愛的人在世。主愛的人在世。主愛的人在世。主愛的人在世。

4 享平安。主！享平安。主！享平安。主！享平安。主！

(群眾) 可隨第一聲部詠唱
© MMXI 天主教香港教區

7 天主、 天 上 的 君 王！ 全 能 的 天 主 聖

天 主、 天 上 的 君 王！ 全 能 的 天 主 聖

8 天 主、 天 上 的 君 王！ 全 能 的 天 主

天 主、 天 上 的 君 王！ 全 能 的 天 主

7

10 父， 我 們 為 了 祢 無 上 的 光

父， 我 們 為 了 祢 無 上 的

8 聖 父， 我 們 為 了 祢

聖 父， 我 們 為 了 祢

10

13 榮， 讚 美祢、
光 榮， 讚 美祢、
無上的光 榮， 讚 美祢、
無上的光 榮， 讚 美祢、

16 稱 頌 祢、 朝 拜 祢、 顯 揚 祢、
稱 頌 祢、 朝 拜 祢、 顯 揚 祢、
稱 頌 祢、 朝 拜 祢、 顯 揚 祢、
稱 頌 祢、 朝 拜 祢、 顯 揚 祢、

19 感謝祢。

感謝祢。

感謝祢。

感謝祢。

19

22

25

28 *rit.*

(群眾) 可隨第一聲部詠唱
 © MMXI 天主教香港教區

詞：禮儀常用經文 (Gloria)
 曲：郭謙 (July MMX 香港) Opus 1, no. 2

Adagio

mp

31 主! 耶穌基督、獨生子

主! 耶穌基督、獨生子

主! 耶穌基督、獨生子

主! 耶穌基督、獨生子

31 *mp*

34 子; 主! 天主、天

子; 主! 天主、天

子; 主! 天主、天

子; 主! 天主、天

34

37 主 的 羔 羊， 聖 父 之

主 的 羔 羊， 聖 父 之

主 的 羔 羊， 聖 父 之

主 的 羔 羊， 聖 父 之

37

40 *f* 子； 除 免 世 罪 者， 求

子； 除 免 世 罪 者， 求

子； 除 免 世 罪 者， 求

子； 除 免 世 罪 者， 求

40 *f* *mp*

43 祢 垂 憐 我 們。 除 免 世

祢 垂 憐 我 們。 除 免 世

祢 垂 憐 我 們。 除 免 世

祢 垂 憐 我 們。 除 免 世

46 罪 者， 求 祢 俯 聽 我 們 的 祈 禱。

罪 者， 求 祢 俯 聽 我 們 的 祈 禱。

罪 者， 求 祢 俯 聽 我 們 的 祈 禱。

罪 者， 求 祢 俯 聽 我 們 的 祈 禱。

accel.

mf piú mosso

49 坐在聖父之右者，求祢垂憐

坐在聖父之右者，求祢垂憐

8 坐在聖父之右者，求祢垂憐

坐在聖父之右者，求祢垂憐

49 *mf piú mosso*

Moderato

52 我們；因為只有

我們；因為只有

8 我們；因為只有

我們；因為只有

52 *f*

55 祢 是 聖 的 ， 因 為
 祢 是 聖 的 ， 因 為
 祢 是 聖 的 ， 因 為
 祢 是 聖 的 ， 因 為

55

58 只 有 祢 是 主 ， 因 *mf*
 只 有 祢 是 主 ，
 只 有 祢 是 主 ，
 只 有 祢 是 主 ，

58

61 為 *mf* 只 有 祢 是 至 *cresc.*
 因 為 只 有 祢 是
 因 為 只 有 祢 是
 因 為 只 有 祢 是

64 高
 至 高、 至 高、 至 高
 至 高、 至 高、 至 高
 至 高、 至 高、 至 高、

67 無 上 的。 耶 穌 基 督！ 祢

無 上 的。 耶 穌 基 督！ 祢

8 無 上 的。 耶 穌 基 督！ 祢

是 至 高 無 上 至 高 無 上 的。 耶 穌 基 督！ 祢

67 *p* *cresc.*

70 和 聖 神 同 享 天

和 聖 神 同 享 天

8 和 聖 神 同 享 天

和 聖 神 同 享 天

70

73 主 聖 父 的 光 榮。 I

主 聖 父 的 光 榮。

主 聖 父 的 光 榮。

主 聖 父 的 光 榮。

73 結束句 Amen, 可選用 I 或 II

76 A men! fff

A men! fff

A men! fff

A men! fff

76 fff fff

AMEN

II

榮。 A - men! A -

榮。 A - men! A -

榮。 A - men! A -

榮。 A - men! A -

榮。 A - men! A -

榮。 A - men! A -

榮。 A - men! A -

men! *mf* A - *f*

men! A -

men! A -

men! A -

men! A -

men! A -

men! A -

mf *f*

men! A - men! A - men! A -

men! A - men! A - men! A -

men! A - men! A - men! A - men! A -

men! A - men! A - men! A - men!

men! A - men! A - men!

men! A - men! A -

men! A - men! A - men! A - men! A - men!

men! A - men! A - men! A - men!

men! A - men! A -

A - men! A - men! A -

A - men! A - men! A - men! A - men!

f *allargando* *fff*

A - men! A - men! A - men!

A - men! A - men! A - men! A - men!

men! A - men! A - men! A - men!

men! A - men! A - men! A - men!

men! A - men! A - men!

A - men! A - men! A - men! A - men!

f *allargando* *fff*

Red.

病中盼望

Andante

何英俠

1

4

7

10

基督永在施展愛，
愛護世人；憐視病人
在世間，遭受苦困。周

身 染 病 多 苦 惱， 滿 是 艱

13

辛； 太 多 罪 債 總 要 還，

16

何 敢 怨 人。 憑 主 力 量

19

自 圖 強， 毋 懼 窘 貧； 持

22

著信心懇切求，惟望俯

25

允。基督愛內相親愛，

28

壯弱不分；齊望上主

31

rit. - - - -

速駕臨，扶掖導引。

34

聖母讚主頌

Andante

林樂培

1

recitativo legato
mf

我的心靈
我的心靈
我的心靈
我的心靈

我的靈魂讚頌上主。*

我的心靈

1

f

* 首句以無伴奏領唱為佳

3

歡欣於天主 我的救主!
歡欣於天主 我的救主!
歡欣於天主 我的救主!
歡欣於天主 我的救主!

3

f

Red.

四部合唱版本 (December MMX)

Used with permission

This edition MMXI 天主教香港教區

6

因為祂照顧了

因為祂照顧了

因為祂照顧了祂婢女

6

rall.

mf

8

祂婢女的卑微。

祂婢女的卑微。

的卑微。

祂婢女的卑微。

8

Man.

mf poco lento

10 看！ 從今以後， 看！ 從今以後，
 看！ 從今以後，
 看！ 從今以後， 看！ 從今以
 看！ 從今以後， 看！ 從今以

poco lento

10 *mf*

14 萬世萬代、萬世萬代都要稱我有福。
 萬世萬代、萬世萬代都要稱我有福。
 後萬世萬代、萬世萬代都要稱我有福。
 後萬世萬代、萬世萬代都要稱我有福。

14

18

18

mf dolce

rit. molto

Andante *mf*

23 為 了 全 能 者 在 我 身 上 成 了 大 事。

為 了 全 能 者 在 我 身 上 成 了 大 事。

23

mf

28 *f* 祂 的 名 字 是 至

mf 祂 的 名 字 是 至

祂 的 名 字 是 至 聖、 祂 的

祂 的 名 字 是 至 聖、 祂 的

33 聖、 祂 的 名 字 是 至 聖、

聖、 祂 的 名 字 是 至 聖、

名 字 是 至 聖、 名 字 是 至 聖、

名 字 是 至 聖、 名 字 是 至 聖、

solenne

38 祂 的 慈 愛
 祂 的 慈 愛
 祂 的 慈 愛
 祂 的 慈 愛

38 *solenne*

41 永 世 無 窮。
 永 世 無 窮。
 永 世 無 窮。
 永 世 無 窮。

41

Piú mosso

45 *pp*
歸於敬畏祂的人、
歸於敬畏祂的人、
歸於敬畏祂的
歸於敬畏祂的

45 *mf* *p*

50 *p* *mf*
歸於敬畏祂的人、 歸於敬畏祂的人、
歸於敬畏祂的人、 歸於敬畏祂的人、
人、 歸於敬畏祂的人、 歸於敬畏祂的
人、 歸於敬畏祂的人、 歸於敬畏祂的

50

The musical score consists of vocal and piano parts. The vocal parts are in G major and 4/4 time. The piano accompaniment is in G major and 4/4 time. The score is divided into two systems. The first system starts at measure 45 and ends at measure 50. The second system starts at measure 50 and ends at measure 54. The tempo is marked 'Piú mosso'. Dynamics include *pp*, *mf*, and *p*. The lyrics are in Chinese and repeat the phrase '歸於敬畏祂的人' (Who are reverent to Him). A watermark for 'SACRED MUSIC COMMISSION - CATHOLIC DIOCESE OF HONG KONG' is visible across the score.

f subito rallentando

54 祂 的 慈 愛 永 世 長
 祂 的 慈 愛 永 世 長
 人， 祂 的 慈 愛 永 世 長
 人， 祂 的 慈 愛 永 世 長

54 *f subito rallentando*

Andante

58 存。
 存。
 存。
 存。

58

(Solo)

(Tutti)

63 祂 伸出 手臂， 祂 施展 大能， 祂 驅散 那

This system contains the first five measures of the piece. The vocal line begins with a solo section (measures 63-67) and then transitions to a tutti section (measure 68). The piano accompaniment consists of a right-hand part with chords and a left-hand part with a simple bass line.

63

The piano accompaniment for the first system, showing the right-hand and left-hand parts. The right hand features a series of chords and moving lines, while the left hand provides a steady bass accompaniment.

68 些 心思 高傲 的人。

This system contains measures 68-72. The vocal line continues with the lyrics '些 心思 高傲 的人。' The piano accompaniment continues with the same texture as the first system.

68

那些 高 傲 的人。

The piano accompaniment for the second system, showing the right-hand and left-hand parts. The right hand has some sustained chords and moving lines, with a 'rit.' (ritardando) marking at the end. The left hand continues with a steady bass line.

73 *f* 祂 推 翻 有
 祂 推 翻 有
 祂 推 翻 有 權 勢 的
 祂 推 翻 有 權 勢 的 人、 有

73 *mf*

77 權 勢 的 人、 有 權 勢 的 人、 卻
 權 勢 祂 推 翻 有 權 勢 的 人、 卻
 人 有 權 勢 的 人、 有 權 勢 的 人、 卻
 權 勢 的 人、 卻 舉 揚 卻

77

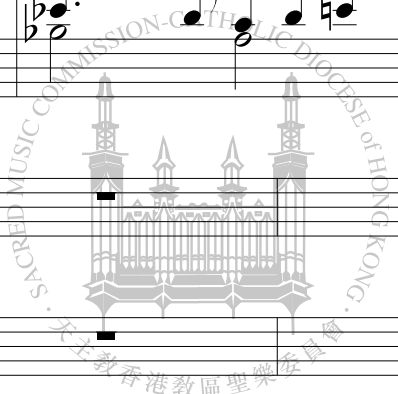
81 舉揚了卑微的人。

舉揚了卑微的人。

舉揚了卑微的人。

舉揚了卑微的人。

81 *esaltato* *ff*



84

presto e crescendo

84 *ff*

f presto e vigoroso

88 飢 餓 的 人、 飢 餓 的 人、 飢 餓 的 人、 祂 賜 給
 飢 餓 的 人、 飢 餓 的 人、 飢 餓 的 人、 祂 賜 給
 飢 餓 的 人、 飢 餓 的 人、 飢 餓 的 人、 祂 賜 給
 飢 餓 的 人、 飢 餓 的 人、 飢 餓 的 人、 飢 餓 的 人 祂 賜 給

f presto e vigoroso

88
 Man.

92 飽 飫； 富 有 的 人，
 飽 飫； 富 有 的 人，
 飽 飫； 富 有 的 人，
 飽 飫； 富 有 的 人，

meno mosso

92
meno mosso

96 使他空手回去。

使他空手回去。

使他空手回去。

使他空手回去。

96

ff *vivace*

100

100

100

f

103 祂 扶 助 了 以 色 列 ， 祂 的 僕 人 。

祂 扶 助 了 以 色 列 ， 祂 的 僕 人 。

祂 扶 助 了 以 色 列 ， 祂 的 僕 人 。

祂 扶 助 了 以 色 列 ， 祂 的 僕 人 。

103 *ff*

f

Red.

107 祂 施 恩 於 亞 巴 郎 和 他 的 子 孫 ，

祂 施 恩 於 亞 巴 郎 和 他 的 子 孫 ，

祂 施 恩 於 亞 巴 郎 和 他 的 子 孫 ，

祂 施 恩 於 亞 巴 郎 和 他 的 子 孫 ，

祂 施 恩 於 亞 巴 郎 和 他 的 子 孫 ，

107

Red.

Man.

110

如同向我祖先許過一樣，
 如同向我祖先許過一樣，
 如同向我祖先許過一樣，
 如同向我祖先許過一樣，

110

Largo *mf*

113 直到永遠。
 直到永遠。
 直到永遠。
 直到永遠。

113 *mf* *a tempo* *f*

Man.

mf

117 光 榮 歸 於 父 及 子 及
 光 榮 歸 於 父 及 子 及
f 光 榮 歸 於 父 及 聖 子 及 聖
 光 榮 歸 於 父 及 聖 子 及 聖

117 *f*

121 聖 神。 起 初 如 何 今 日 亦 然， 以 至 永
 聖 神。 起 初 如 何 今 日 亦 然， 以 至 永
 神。 起 初 如 何 今 日 亦 然， 以 至 永 遠、
 神。 起 初 如 何 今 日 亦 然， 以 至 永 遠、

121

125 *rit.*

遠 及 世 之 世。

遠 及 世 之 世。

永 遠 及 世 之 世。

永 遠 及 世 之 世。

125 *mf* *rit.* *ff* *a tempo*

129 A - men!

A - men!

A - men!

A - men!

A - men!

A - men!

129

耶穌旅途

Andante moderato

伍維烈

1 隨侍耶穌 救恩旅途， 盟約貴絕對
 2 勞效耶穌 養供旅途， 勤奮作活去
 3 懷孕耶穌 播宣旅途， 傳教似逆旅

Oh! Oh! De - us me - us

雀躍符經句； 投效耶穌 削修旅途，
 聖善虔工趣； 殫慕耶穌 寄居旅途，
 美譽藏精髓； 陪伴耶穌 創新旅途，

et om - ni - a. Oh! Oh!

© MMV 方濟會 (OFM)
 This edition MMXI 天主教香港教區
 Used with permission

詞：胡健挺 OFM (March MMV 香港)
 取材自：聖方濟著 (1223年小兄弟會會規
 1：1-4章，2：5-8章，3：9-12章
 曲：伍維烈 OFM (March MMV 香港)
 編：蔡詩亞 (July 26 MMX 香港)

誓 諾 賣 變 分 施 初 試 學 壯 志。 崇 奉 耶 穌
 互 助 乏 困 相 知 親 照 料 細 緻。 尋 覓 耶 穌
 僕 役 效 法 皈 依 謙 遜 實 踐 懿。 承 諾 耶 穌

De - us me - us et om - ni - a. Oh!

敬 天 旅 途， 祈 福 主 讚 頌 齋 戒 善 凝 重；
 悔 皈 旅 途， 祈 難 堪 兇 惡 重 思 過 勿 逃 遁；
 印 足 旅 途， 嚴 肅 修 女 夢 尊 敬 地 行 動；

Oh! De - us me - us et om - ni - a.

誠 悅耶穌 靠 依旅途， 貧乏困苦十架宣 金 錢 怨。
 同 步耶穌 擴 張旅途， 從服教長會議編 三 年 見。
 傳 遞耶穌 勇 登旅途， 回 族 救 拯 日 掛 牽 宗 徒 薦。

Oh! Oh! De - us meus et om - ni - a.

13

Codetta

期 待耶穌 降 福旅途， 召 選 恩 賜 獲 豐 報。

Oh! Oh! De - us me - us et om - ni - a.

17

rit.

rit.

Red.

按福音生活

Andante maestoso

胡健挺

當年修會具雛型，主賜兄弟各脾性；

耶穌基督為統領，會祖方濟是長兄。

簡樸生活福音秉，宣揚天國血汗拼；

欣蒙聖召速回應，稱謝天主同歌詠。

方濟啟蒙聽聖經，三兩成群手足情；

修會標記十字型，團體名號小弟兄。

祈禱獻身神彪炳，聖善行動重愛敬；

會祖精神從頭認，更新悔改冀復興。

利瑪竇頌

劉榮耀
(1908-1986)

Moderato

(二胡/簫)

1

(衆)

跋 涉 苦， 不 折 創 業 志， 學 海 深， 揮 發 服 務 才；

9

步 武 基 督 跨 四 海， 福 音 種 子 遍 地 栽。

17

詞：湯漢 (December 1982 香港)
曲：劉榮耀 (13 December 1982 香港)
取材自中國民謠 (茉莉花)

(歌詠團)

25
德披四方 譽滿寰， 友誼花朵處處開；承

25

(群眾可詠唱第一聲部)

33
先啟後 樹楷模， 導我同胞識真 宰。

33

(二胡/簫)

41

詞：湯漢 (December 1982 香港)
曲：劉榮耀 (13 December 1982 香港)
取材自中國民謠 (茉莉花)

(歌詠團)

49
入 鄉 隨 俗 不 恥 問， 溝 通

(群眾可詠唱第一聲部)

54
文 化 宣 博 愛； 慕 義 立 言 照

59
千 古， 英 魂 浩 氣 今 猶 在。

詞：湯漢 (December 1982 香港)
曲：劉榮耀 (13 December 1982 香港)
取材自中國民謠 (茉莉花)

(衆)

願 獻 一 生 抱 華 夏， 不 隨

(二胡/簫)

65

落 葉 舞 西 風； 四 百 載， 中

70

f allargando

土 宏 教， 利 瑪 竇， 偉 大 哉！

f allargando

75

詞：湯漢 (December 1982 香港)
 曲：劉榮耀 (13 December 1982 香港)
 取材自中國民謠 (茉莉花)

泰西利瑪竇

李振邦
(1923-1984)

Canon

(Soprani / Tenori)



1 * 泰 西 利 瑪 竇， 睿 智 邁 群 倫；
2 為 我 中 國 言， 行 我 中 國 禮；
3 來 華 四 百 載， 東 西 同 申 慶；

(Alti / Bassi)



1 泰 西 利 瑪 竇， 睿 智 邁 群
2 為 我 中 國 言， 行 我 中 國
3 來 華 四 百 載， 東 西 同 申

編者按

清·康熙時，尤侗（西堂）撰外國竹枝詞：

天主堂開天籟齊，鐘鳴琴聲自高低
阜城門外玫瑰發，杯酒還澆利泰西

中國天主教史人物傳：方豪 著 -- 第一冊 / 81 頁
香港公教真理學會·臺中光啟出版社 出版

© 天主教台灣地區主教團

Used with permission

This edition MMXI 天主教香港教區

* 利公瑪竇，字西泰，意大利人
Rev. Fr. Matteo Ricci, SJ (1552-1610)

利瑪竇神父（耶穌會會士）
利瑪竇來華四百年紀念歌（7 August 1582 澳門）
（10 September 1583 廣東肇慶）
詞：龔士榮（1983 台灣）

少年 破紅塵，志在救生靈。(救生靈)
 讀我 中國書，福音為我啟。(為我啟)
 繼事 唯述志，職責在吾人。(在吾人)

倫； 少年 破紅塵，志在救生靈、救生靈。
 禮； 讀我 中國書，福音為我啟、為我啟。
 慶； 繼事 唯述志，職責在吾人、在吾人。

聖樂產品介紹

天主教香港教區聖樂委員會編輯

公教真理學會出版

禮樂集 43：各類中文聖樂原創及編譯作品。現特價：港幣 40 元 (即本集)

禮樂集 1 至 42：各類中文聖樂原創及編譯作品。

主日感恩祭答唱句[甲年]：中文聖樂原創作品。2010 年 10 月初版。現特價：港幣 12 元

主日感恩祭答唱句[甲年]伴奏譜：2010 年 10 月初版。現售價：港幣 150 元

現代聖樂與教會：探索及分析天主教的聖樂發展及趨向 (附圖例)。2011 年 1 月初版。

現售價：港幣 100 元

帕勒斯替那與教會：帕勒斯替那的創作歷程與複音音樂介紹。2009 年 4 月初版。

現特價：港幣 47 元

額我略歌曲簡史：傳統額我略歌曲的歷史探索 (附圖例)。2008 年 6 月初版。

現特價：港幣 37 元

額我略歌曲淺談：傳統額我略歌曲的歷史及發展 (附圖例)。2007 年 5 月初版。

現特價：港幣 35 元

額樂集 1 至 4：傳統額我略樂曲 (附中文譯本)。

“江文也百週年冥辰紀念特輯”禮樂集 41：介紹江文也及其原創之中文聖樂作品。

2010 年 6 月初版。現售價：港幣 60 元

泰澤融樂伴奏譜：2010 年 5 月初版。現售價：港幣 100 元

泰澤融樂：共收集 38 首泰澤 (新譯中詞) 共融祈禱歌曲。

2010 年 4 月初版。現特價：港幣 10 元

禮儀聖歌集：李振邦作曲。2009 年 10 月初版。現售價：港幣 12 元

“李振邦神父逝世廿五週年紀念特輯”禮樂集 39：介紹李振邦神父及其原創之樂曲，

2009 年 9 月初版。現售價：港幣 60 元

道成肉身：江克滿作曲。2007 年 7 月初版。現售價：港幣 30 元 (A5) · 港幣 40 元 (A4)

聖母經 AVE MARIA：58 首中文、拉丁文、英文及意大利文的聖母經作品。

2007 年 11 月初版。現售價：港幣 140 元

天樂集 (1)：適合團體聚會及活動採用。2006 年 4 月初版。現特價：港幣 2 元

天樂集 (1) 伴奏譜：2006 年 4 月初版。現特價：港幣 46 元

禮儀風琴集：適合在禮儀中作背景音樂。1994 年 3 月初版。現售價：港幣 70 元

禮儀風琴集 2：戴遐齡神父原創之風琴樂曲，適合在禮儀中作背景音樂。

1995 年 8 月初版。現售價：港幣 32 元

禮儀風琴集 3：戴遐齡神父原創之風琴樂曲，適合在禮儀中作背景音樂。

1996 年 5 月初版。現售價：港幣 35 元

禮儀風琴集 4：適合在禮儀中作背景音樂及獨奏樂曲。1998 年 10 月初版。

現售價：港幣 42 元

- 禮儀風琴樂曲集 5：適合在禮儀中作背景音樂或獨奏樂曲。2010 年 5 月第二版。
現售價：港幣 60 元
- 禮儀風琴樂曲集 6：適合在禮儀中作背景音樂及獨奏樂曲。2006 年 5 月第二版。
現售價：港幣 60 元
- 風琴樂曲集 1：適合作風琴練習曲及獨奏樂曲。1998 年 11 月初版。
現售價：港幣 40 元
- 頌恩 - 信友歌集：2005 年 11 月初版。平裝現售價：港幣 45 元·精裝現售價：港幣 55 元
- 頌恩 (伴奏譜)：2006 年 2 月初版。全套三冊特價：港幣 950 元
- 靈頌 (短曲)：收錄 328 首祈禱聖樂短曲，適用於禮儀中作答唱句或在祈禱聚會中應用。
2000 年 12 月初版。現售價：港幣 10 元
- 靈頌 (短曲) 伴奏譜：2000 年 11 月初版。現售價：港幣 190 元
- 靈頌 (聖母篇)：收錄 105 首聖母歌曲，適用於敬禮聖母。2001 年 8 月初版。
現售價：港幣 13 元 5 角
- 靈頌 (聖母篇) 伴奏譜：2001 年 9 月初版。現售價：港幣 200 元
- 靈頌 (禮儀常用經文)：適宜在禮儀中應用。2002 年 12 月初版。現售價：港幣 18 元
- 靈頌 (禮儀常用經文) 伴奏譜：2003 年 1 月初版。現售價：港幣 340 元 (全套共上、下兩冊)
- 靈頌 (聖父篇)：收錄 229 首有關聖父之歌曲，適宜在禮儀中應用。2003 年 7 月初版。
現特價：港幣 24 元
- 靈頌 (聖父篇) 伴奏譜：2003 年 8 月初版。現特價：港幣 546 元 (全套共上、下兩冊)
- 靈頌 (基督篇)：收錄 192 首有關基督之歌曲，適宜在禮儀中應用。2004 年 2 月初版。
現特價：港幣 18 元
- 靈頌 (基督篇) 伴奏譜：2004 年 2 月初版。現特價：港幣 372 元
- 靈頌 (時節篇)：收錄 222 首有關將臨、聖誕、四旬及聖週、復活、聖神與其他類別之
禮儀時節歌曲，適宜在禮儀中應用。2004 年 7 月初版。
現特價：港幣 23 元
- 靈頌 (時節篇) 伴奏譜：2004 年 7 月初版。現特價：港幣 360 元 (全套共上、下兩冊)
- 童樂集 1：適合兒童在禮儀中或課堂內外選唱。1996 年 7 月初版。
現售價：港幣 7 元 5 角
- 童樂集 (伴奏譜)：1996 年 7 月初版。現售價：港幣 67 元
- 聖誕清唱劇：蘇開儀作曲 (以國語詠唱)。1999 年 6 月初版。現售價：港幣 46 元
- JUBILAEUM：蔡詩亞作曲 (管樂五重奏)。2000 年 2 月初版。現售價：港幣 35 元
- 感恩經 (第三式)：劉志明作曲。2000 年 2 月初版。現售價：港幣 25 元
- CANTICUM NOVUM：收錄 376 首新、舊外文禮儀用歌 [包括：英文、傳統拉丁文、
菲律賓文] 以及傳頌的原創中文禮儀歌曲編譯作品等。
1998 年 1 月初版。現售價：港幣 30 元
- CANTICUM NOVUM 伴奏譜：1998 年 4 月初版。現售價：港幣 290 元 (全套共上、下兩冊)

聖三頌：古諾作曲。陳鈞潤填詞。1996年4月初版。現售價：港幣2元

第一彌撒曲 PRIMA MISSA (作品四十五號)：江文也作曲。1996年8月初版。現售價：港幣2元5角

聖母讚主頌：劉榮耀作曲。2001年3月初版。(伴奏譜連10份合唱本)現售價：港幣17元

聖母讚主頌：梁雅明作曲。2001年3月初版。(伴奏譜連10份合唱本)現售價：港幣19元5角

聖母讚主頌：江克滿作曲。2001年3月初版。(伴奏譜連10份合唱本)現售價：港幣19元5角

聖母讚主頌：江文也作曲。2001年3月初版。(伴奏譜連10份合唱本)現售價：港幣15元5角

安魂彌撒組曲：劉志明作曲。2005年7月初版。現售價：港幣2元正

在聖堂內舉行音樂會的指引—宗座禮儀部：2007年7月二版。現售價：港幣20元

聖樂文集：有關聖樂之文章、講座、文憲及教宗訓示。1994年8月初版。現售價：港幣40元

江文也及其宗教聖樂作品介紹：蔡詩亞著。1999年8月初版。現售價：港幣15元

論江文也—江文也紀念研討會論文集：梁茂春·江小韻主編。北京中央音樂學院學報社出版。2000年9月初版。現售價：港幣80元

心頌恩(三)「禮樂集」鐳射唱片：林樂培中文聖樂原創作品專輯，香港教區聖樂團詠唱。教區視聽中心出品及發行。2008年再版。
每隻售價港幣50元

心頌恩(四)「與基督同行」鐳射唱片：香港教區聖樂團詠唱。教區視聽中心出品及發行。2008年再版。每隻售價港幣50元

心頌恩(五)「聖神賜恩」鐳射唱片：香港教區聖樂團詠唱。教區視聽中心出品及發行。2008年再版。每隻售價港幣50元

心頌恩(六)「春暉」鐳射唱片：教區視聽中心出品及發行。2008年再版。
每隻售價港幣50元

心頌恩(七)「國樂聖曲選」鐳射唱片：教區視聽中心出品及發行。2003年再版。
每隻售價港幣50元

「我是教友」鐳射光碟：劉榮耀神父百周年冥辰紀念聖樂會 現場高清錄影 教區視聽中心出品及發行。2009年1月出品。
每隻售價港幣50元

「江文也百週年冥辰聖樂會」鐳射光碟：現場高清錄影。教區視聽中心出品及發行。2010年12月出品。每隻售價港幣50元

以上產品均可在公教進行社各門市部查詢及選購

公教進行社： 中文書籍訂購部	香港中環 干諾道中15-18號	☎ 電話：(852) 2525-7063 ☎ 電傳：(852) 2521-7969 ✉ 電郵：bookshop@catholiccentre.org.hk 網址：http://www.catholiccentre.org.hk
公教進行社：書籍及聖物部	大昌大廈三樓	☎ 電話：(852) 2522-1071
玫瑰堂分社	九龍漆咸道南125號	☎ 電話：(852) 2367-0828
聖德肋撒堂分社	九龍太子道258號	☎ 電話：(852) 2337-2353

* 如訂戶需郵購聖樂產品，請先用電郵或致電公進社“訂購部”查詢及確定付款總額及形式。

凡屬天主教香港教區的
聖樂作品，信友可在
任何教會禮儀中或基
督徒聚會中按需

要而自由詠唱、彈奏或播放。為協助及支持我們能出版更多更好的原創及編譯聖樂作品和製作聖樂產品，請購用原出版歌本或製品，勿隨便翻印或轉錄。請尊重及維護版權以鼓勵創作；如必須翻印，請先與公教真理學會取得聯絡及登記；如需要製錄屬香港教區的任何聖樂作品，請先與本處取得聯絡及登記。

香港堅道十六號

天主教

教區中心十樓

香港教區

聖樂委員會辦事處

2011年1月

禮樂集 (43)

准 印

陳志明 神父 · 天主教香港教區副主教 · 2010 年 12 月 14 日 (ref. no. 72-2010)

作 曲

劉志明 蔡詩亞 郭 謙 何英俠 林樂培

伍維烈 胡健挺 劉榮耀 李振邦 F Caudana

作譯詞

胡健挺 劉志明 何英俠 湯 漢 龔士榮

主 編

蔡詩亞

植譜及編輯

香港教區聖樂委員會辦事處 · 香港堅道 16 號 天主教教區中心 十樓

電話：(852) 2522-7577

傳真：(852) 2521-8034

電郵：info@musicasacra.org.hk

網址：www.musicasacra.org.hk

封 面

張佩雯 (IN CONCEPT)

香港上環干諾道西 48-51 號 惠南大廈 十五樓 D 室

電話：(852) 2856-1276

傳真：(852) 2856-3012

電郵：inconcep@netvigator.com

出 版

公教真理學會 · 香港堅道 16 號 天主教教區中心 十一樓

電話：(852) 2810-9381

傳真：(852) 2521-8700

承 印

明愛印刷訓練中心 · 香港堅道 2 號 明愛大廈 D 座 二樓

電話：(852) 2525-4399

傳真：(852) 2537-1231

電郵：cptc@wharfthk.com

發 行

公教進行社 · 香港干諾道中 15-18 號 大昌大廈 十六字樓

電話：(852) 2525-7063

傳真：(852) 2521-7969

電郵：bookshop@catholiccentre.org.hk

網址：www.catholiccentre.org.hk

版 次

ISBN 978-962-8909-72-8

2011 年 1 月 初版 (A5 / 100 cps)

© MMXI 天主教香港教區

版 權 所 有

ALL RIGHTS RESERVED

此歌集為天主教香港教區所有。凡未經本會或版權持有人預先批准，不得以任何形式，無論是電子或機械，包括影印和視播，或以任何資訊儲存及修復系統等在全球任何地方轉載、翻印或複製